

Santiago Cartacuśhan

Cay chalapacü Santiagocta “Jacobo” nipäculatacmi. Pay Jesuspa śhullcanmi cala. Cayta Santiagom cartacula ćhunca ishcayniyu chi'isha* Israel caśhtacunäman. Cayćhümi niycun: chay sasachacuycunäćhu pasinsiawan caycălinanpä, chaynütac mana limaylla limal lulayman ćhulaycălinanpä, limaynintapis sujitaculcănanpäpis. Chaynütacmi llapa ima yaćhaypis Tayta Diospi śhamuśhanta, jinaman ima ayca cacuptinpis pasinsiawan Jesuspa cutimuyrinta alcaycălinanpäpis niycun.

¹ Tayta Diospawan Duyñunchic Jesuspa nunan Santiagom† limaycălimuc ćhunca ishcayniyu ayllu jinantin pachăćhu chi'isha caśhta-masıcunapă.

Sasachacuycunăćhu imanuy cawsananchicpäpis

² Cuyaśhá chalapacü-masıcuna, imaymana sasachacuycuna śhamuptinpis allinniquipă caśhanta licaycul-ari sumăta cushiculcay. ³ Yaćhapăcunquiñamă chaycuna chalapacuyniqui licaycuśha cananpä śhamuptin sumă pasinsia wayuycunanta. ⁴ Jinaman chay pasinsiayniqui ćhaycuchun cabalalpunancama mana imallapis pishiycü, cabal allinña capăcunayquipă. ⁵ Ńatac mayanniquipăpis caycunapi tantiayniqui sumă mana captin'a Tayta Diosninchicta mañaculcaptiqui'a uycălishunquim. Pay'a

* : chi'isha: Waquincunaćhu'a “wichisha” nipăcunmi. † **1:1** Israel limayćhu “Jacobo” nipăcuntacmi.

mañacünincunactá mana chalat-chalatyallalmi éhani-éhaninta uycun. ⁶ Ñatac mañacul'a mana ishcayyállal sumä chalapacuyniquiwan mañacuy. Mayanpis ishcayyäcá lamar yacüta wicman cayman waywa apaycachaśhancänümi cayan. ⁷ Chaynu cäcunacá Taytanchic uycunanpita manañamá éhasquipäcunan canñachu. ⁸ Chaynu ishca y śhun'uyu nuná manamá jucllayllaču caycunmanchu.

⁹ Ñatac mana cäniyu chalapacücá Tayta Diosninchic altuman juluycuśhuśhayquipita sumä cushicunayquim. ¹⁰ Chaynütacmi sumä cäniyu chalapacücunäpis Tayta Dios uyshulächiptin'a cushiculcänan. Sumä cäniyücunacá jačhacunäpa chaqui camacä waytannüllamá cayalcan. ¹¹ ¿Manachun inti allicta lupämuptin ulacunäpa maynu tuqui-tuqui waytanpis chaquiülul śhuśhülun? Chaynümari maynu-maynu cayninpis chincälun. Chaynu mana alcaśhancäčhümá ricucunäpa ima cänincunapis chincacun'a.

¹² Maynu cushicuymi mana allinta lulachiy munasha cayalpis allincächu tacyaycücäpä; chaynu Tayta Diosta cuyäcunaca wiñay simpri allin cawsay limalicuśhan primiuctalämi éhasquiycun'apis.

¹³ Ñatac mayanpis mana allincäta lulayta munapäcuyal'a ama-ari “Tayta Diosmi cayman aysacayäman” niyaychu. Manam Diostá pipis mana allincäman aysaycunmanchu, nítac quiquinpis aysaycunmantacchu. ¹⁴ Aśhwanpa śhun'unéchu mana allin munaynincuna jicutämuptinmi quiquillan aysaycachicun. ¹⁵ Cay mana allin munaycäpämi yalamun juchaca.

Chay juchap quillan chämuptinñatacmi wiñay wañuyca yalamun. ¹⁶ Chayurá cuyaśhá chalapacü-masícuna, ama-ari quiquillayqui chaycunapi ingañacuyalcaychu. ¹⁷ Aśhwanpa lluy-lluy ima allinnin allin uycamäśhanchic'a janay pachächu acchicunäta camä Tayta Diosninchicpimari śhayämun. Pay'a jucman-jucman mana muyullalmi jinalla caycun.‡ ¹⁸ Paymi munala sumä limayninwan muśhü cawsayta uycamaptinchic, lluy camaśhancunäpi wamä sumä-sumänin wayuynincuna caycunanchicpä.

Ama limaylla limasħunchu, aśhwanpa lulaycuśhun

¹⁹ Chaymi cuyaśhá chalapacü-masícuna, linliqui uyat-uyatlla caycunman allinta uyaliycälinayquipä. Limayniquiwan piñacuyniquim ichá ñacaytalä caycunman. ²⁰ Chay nunap piñacuynin manamari Tayta Diospa śhun'unpänüchu wayuycun. ²¹ Chaymi lluy imaymana anlacunäta, mana allin sumä timpücunäta wicapaycul, mana nunatucullal salbaśhüniqui allin willacuy śhun'uyquiçu talpüśhata cäsucunayqui.

²² Ñatac ama-ari ingañacuyalcaychu “Taytanchicpa willamäśhanchic'a uyaliycunalanchicpämi” nil. Aśhwanpam nimäśhanchicta lulayman chulaycunanchic. ²³ Mayanpis chay willacuyta mana lulaycul uyaliylla uyalicá juc nuna ispïjuçu licacücänümi. ²⁴ Chayçu caśhancamallá imanuy caśhantapis licacülunmi; muyulcul-pachañatac imanuy caśhantapis un'älun.

‡ **1:17** Pay'a...caycun: Griego limayçu'a “mana jucman muyunchu ni muyulpis tutapanpischu” niyanmi.

²⁵ Ñatac chay julaycamäninchic allin willacuyllaáchu shun'unpis caycuptinmi ichá, jinaman mana un'allal chayáchu masisu tacyaycul lulaycücäpá, maynu sumä jatun cushicuymi lulayninpi can'a. ²⁶ Ñatac mayanpis “Dios munaśhannülämi cawsacuyá” nilpis shiminta mana sujitacücá quiquillanmi ingañacuyan; chalapacuyninpis yan'alpämä. ²⁷ Chayurá Tayta Diospa munaśhanmannuy sumä chalapacü chuyaña cäcunacá, caynümi cawsaycun: wacchacunätawan japanyäśhacunätam yanapaycun, mana allincunäwanpis manatacmi anlatacunchu.

2

Chayuscacta lluytapis cuyaycuśhun

¹ Cuyaśhácuna, sumä altuman juluycuśha cä Jesusninchicman chalapacü-masí cayalcal'a ¿imanuypatá chayuscacta lluytapis mana licaycälinquimanchu? ² Má, juntunaculcäśhayquiman sumä allin cäniyu puydinin nuna sumä müdapacüśha, üru surtijawan surtijapacüśhalä canpis yaycamuchun. Jinaman juc waccha nuna pasaypi lataśh müdanallanwan yaycamuchun. ³ Jinaptin chay allin cäniyücäta sumätälä atindiycul “Taytay, cayman-ari täcucuy” nil allinninmanlä taycaycachinquimanpis. Chay wacchätañatac “Munal'a chay chayáchu täcamuy, ütac wic wicáchu śhácuy” nil niyalcanquimanpis. ⁴ ¿Chayurá manachun juc-jucpa licanacuyalcanqui? ¿Manachun shun'uyquip mana allin munayninwan licaycuyanqui?

5 Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, uyalipämay. ¿Manachun Tayta Dios cay pachächu wacchacunäta aclala chalapacuyninöchu rïcu cananpä, jinaman cuyacünincunapä limalicuśhan gubirnunchülä capäcunanpä? 6 Chaynu cayalcaptinpis amcunam ichá wacchacunäta uyshulächipäcunqui. Ñatac cäniyücunacá ¿manachun ñacachipäcuśhunqui? ¿Manachun prinsipal yaśhacunämanpis aysapäcuśhunqui? 7 ¿Manachun chalapaculcäśhayquipa sumä-sumä śhutintapis jalutacuyalcan?

8 Ñatac isquirbishancunaöchu sumä-sumänin camachimäśhanchic “Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy”[☆] nishancäta lulal'a allincätam lulayanqui. 9 Juc-jucpa licaycuyalñatacmi ichá juchacta lulayanqui. Chayurá Tayta Diospa camachicuyninta jalutacuśhayquipimá quiquin camachicuynin cäraycuśhunqui. 10 Mayanpis Tayta Diospa lluy camachicuyninta cäsucuyalpis jucllanta mana cäsucülul'a llapan camachicuyta jalutacuśhannüñamá juchachäśha cayan. 11 Ñatac “Amam mansibacunquichu” nïcämi “Amam nuna-masiquita wañuchinquichu” niyanpis. Chayurá mana mansibaculpis nuna-masinta wañuchicá Diospa camachicuyninta jalutacülunñam. 12 Jinaman'a julaycamäninchic camachicuywan cäraycuśha cananchicta umanchicöchu uywaycul-ari licacuycuśhun limayninchictapis lulayninchictapis. 13 Mayanpis mana llaquipaycücá, mana llaquipaycuśhatacmi

☆ 2:8 Lv 19.18

cāraycuśha can'a. Juccunāta llaquipaycücāmi ichá cāraycunan muyuncächu imapi mana manchacunan can'achu.*

Chalapacuyninchicta mana camalaycachishá wañüşham

¹⁴ Cuyaśhá chalapacü-masícuna, “chalapacümi cá” niyalpis lulaynin mana captin'a ¿ima allinmá? ¿Chay chalapacuyllan salbaycun'achu? ¹⁵ Má, jucnin chalapacü-masinchic micuyppi pishisha, müdanapi palpüşha cayächun. ¹⁶ Jinaptin ima pishipacüşhallantapis mana uycul: “¡Imay śhun'ulla, jawcallari caycuy; unuy-unuyllacta müdaculcul máchaycunayquicama micucuycuypis!” nil nishanchic'a ¿imapämi bälillan? ¹⁷ Chaynümi chalapacuyninchicpis, lulayninchicchu mana wayuycachishá pasaypi wañüşha cayan.

¹⁸ Ñatac waquinnin nin'açh: “chalapacuyllanchicpam” nil, waquinnin'a “lulaycuyllanchicpam” nil. Ya'añatacmi ní: ¡Má, imactapis mana lulallal'a chalapacuyllayquita camalaycachimay-ari! Ya'añatacmi ichá allin lulayniपा तantiaycachishä chalapacuyní caśhanta. ¹⁹ Chaynütac amcuna jucllaylla Tayta Dios caśhanta quiripäcuśhayquicá allinmi. Chaynüllá aśhta supaycunäpis quiripäculmi chucchupäcun. ²⁰ Tullu umacuna, chalapacuyninchic ¿mana imactapis lulaptinchic'a imapäpis nī bälī caśhanta licaycachinactalächun munayalcanquipis? ²¹ Má, ¿manachun lulayninpa awquillunchic Abrahamta Tayta Dios allinpa licaycula chay chulin

* **2:13** Juccunāta...can'achu: Griego limaychümi “Llaquipaycuyca cāraycuyta llallin” niyan.

Isaacta wañuycäpä uycuşhanpa? ²² ¿Manachun chalapacuynin lulayninwan cusca caycula? Cay lulayninpamari chalapacuynin sumä camalaycachisha tacyaycachisha cala. ²³ Cay lulayninpam lulacacüla: “Abraham Tayta Diosman chalapacuptinmi allinpäña éhasquiycula”[☆] nil isquirbisha. Jinaman “amigun” nishalämi cayculapis. ²⁴ Licay-ari, chaynümá lulayninchicpa nunaca allinpa licaycuşa canchic; manam chalapacuyllanchicpachu.

²⁵ Chaynütacmi jucnin jucnin wayapawan cä Rahab şhutiya walmictapis awayta şhamücunäta jamaycachil juc-lädu caminupña ayichiyta yanapášhanpa Tayta Dios allinpa licaycula. ²⁶ Maynümi nunap aychan mana almayu cayal wañüşhaña cayan, chaynümi chalapacuyninchicpis mana wayuyniyu cayal'a wañüşhaña.

3

Limayninchicta sujitacuşhun

¹ Chalapacü-masícuna, ama-ari yačhachicütuculcaypi wañupacuyalcaychu, yačhachicücunaca sumätalä licaycuşa cananchicta yačhayalcalñá. ² Ñatac lluyamá imallačhüpis mana allinta lulalpuyanhic. Limayninchicchu ima mana allinllactapis niycücami ichá sumäpa allincächu cayan. Chayurá lluy aychantapis sujitacunmanmä. ³ ¿Manachun cawallucta uchuy jaquimallawan, may-lädu munaşhanchicmanpis jinantin cawallucta puşhananchic? ⁴ Chaynütacmi

[☆] 2:23 Gn 15.6

barcucta may-chica jatun cayaptinpis, maynu waywa apaycaçhaptinpis manijäca munaşhanman lichin uchuy manijacullanwan. ⁵ Chaynümi shiminchicçu uchuy allullanchicpis; maynu-maynücunactalämi limälunmanpis. ¿Manachun uchuy nina lataycuşhallanpi munticunactapis mallülunman? ⁶ Cay allunchicpis ninanümi; llapan aychanchicpita caymi mana allincäwan juntäsha cayan, lluy aychanchicman misminanpä. Nunäpa cawsayninchictam latachin; jinal quiquinpis wiñay nina waläcäwan latächisha cayan.

⁷ Nunaca mansälunmanlämi llapan licchä uywacunactapis, pälicunactapis, culucunactapis, challwacunactapis. ⁸ Ñatac manamá pi nunapis shiminçu cä alluntá mansayta atipanchu. Sujitachicuyta mana munä pasa-pasaypinninmari cayan. Shimi puntallançhütacmi wañuchicü bininuctanuyypis uywayan.

⁹ Cay shiminchicçu allunchicwanmi Duyñunchic Tayta Diosta alawanchicpis, chay allunchicwantacmi Diosninchic quiquintanülla camacuşhan nunancunactapis jalutacunchic.

¹⁰ Chayurá jucllay shimillapimi yalamun alawaycuywan jalutacuypis. Cuyaşhá chalapacü-masïcuna, chaynu'a manamá canmanchu.

¹¹ ¿Jucllay pucyullapita mishqui yacuwan écacchá yacu yalämunmanchun ampá?

¹² Chalapacü-masïcuna ¿igus lantaca wayülunmanchun asitunacta, ütac üba lantäpis wayülunmanchun igusta? Chaynümá ima pucyupipis mishqui yacuwan écacchá yacu mana yalunmanchu.

Sumä yaçhayca Tayta Diosninchicpimi şhamun

¹³ Má, ¿amcunaáhu yaáhayniyu tantiayniyu cayalcanchun? Chayurá yaáhayninpi mana nunatucul allin lulaycuśhanpa camalaycachichun.

¹⁴ Ñatac inbidinacuycunallacta lägacuycunallacta śhun'uyquiáhu uywayal'a ama alawacuychu nítac rasuncätapis nigayaychu. ¹⁵ Caynu “yaáhaycá” manam Díospíchu, aśhwanpa cay pachallapími, aychap munayllanpími, supaypa munayllanpími. ¹⁶ Chaynu inbidinacuycuna, lägacuyipi wañuyácunaáhu'a mana allincunällam, pantaycunällam lläwalayalcanpis.

¹⁷ Tayta Dios yaáhayninta uycuśhan nunam ichá caynu: imapítapis sumä chuyam, jawcallam caycun, cuyacümi, allin śhun'uyümi, llaquipayniyümi, allincunällactam wayuycun, tantiayninwanmi limacun, cällanmanmi lulaycunpis. ¹⁸ Mayanpis Diospa jawca caynináhu cáacunacá, chay allincätam talpunmanpis, allin cawsaycäta cusichananpä.

4

Mana allincunäwan ama cunchawaychu

¹ Canan ¿quiquiqui-pulacunaáhu áhñinacuycuna litunacuycuna maypitá śhalcamun? ¿Manachun śhun'uyquiáhu cá mana allin munayniquicuna lüchanacuśhanpi?! ² Amcuna maynu wañupacuyalpis manam taliycälinquichu. Masqui wañuchiya jicutayalcal, wañupacuyal, lüchanacuyal maynumaynüpa umayquip śhalcuyalpis manatac munaśhayquita talipäcunquichu. Rasunpa ni uywanquichu Tayta Diosta mana mañaculcalmá.

³ Ñatac mañaculpis mana áhasquipäcunquichu

juyu shun'uyquiwan aychayquip munayllanpä captinmä.

⁴ ¡Pasaypi ipanchäcuna! ¿Manachun yačhapäcunqui cay pachap cunchawänin cayniquiwan Tayta Diospa čhnicünin cašhayquita? Mayanpis cay pachap cunchawänin cayta munäcunacá Tayta Diospa čhnicüninmanñam licalilun. ⁵ ¿Icha yan'alchun isquirbishancunačhüpis niyan: “Čhulamäšhanchic ispiritunmi wañuy-wañuy payllapäña munamanchic” nil? ⁶ Ñatac Tayta Dios'a llaquipayninwanmi allincächu canapä masta callpanchaycamanchic. Chaymi Diospa shiminčhüpis niyan:

“Nunatucücunätä Tayta Diosmi shaycachin; mana nunatucücunätam ichá llaquipayninwan yanapaycun”^{*} nil.

⁷ Chayurá Diosllanchicpa maquillanman-ari čhulacuy. Jinaman supaycäta awantaycuptiqui'a ayicun'am. ⁸ Tayta Diosninchicman ašhucälimuy; chaycha paypis ašhucälimušhunqui. ¡Juchasapacuna, maquiquita pa'acänuy, mana allin lulayniquicunacta cačhaycuy! ¡Ishcay cäracuna, shun'uyquita allichaculcay! ⁹ ¡Juchayquipäta llaquiculcay, wa'apäcuy, awčhupäcuy! ¡Chay asicačhacuyniquitapis wa'acuyman-ari muyuchiy; cushicuyniquitapis llaquicuymán-ari muyuchiy! ¹⁰ Ñatac Taytanchicman-ari uyshucäliy altuman julaycälishunayquipä.

¹¹ Chalapacü-masícuna, ama-ari jamuyänacuyalcaychu. Mayanpis chalapacü-masinta jamuyäcá ütac cäraycücá camachicuytapis

^{*} 4:6 Pr 3.34

jamuyayanmi, cāraycuyanmi. Chaynu camachicuy-tapis cāraycuyal'a manañam lulaycüninchu canqui sinu'a cāraycüninñam. ¹² Ñatac jucllay cāraycamäninchic salbaycamäninchiccällamari camachicuyta uycüca, cāraycüca cayan. Chayurá ¿mayantucultan juccunacta jamuyal cāraycuyanquiman?

Šhamücunačhu ima pasanantapis manam yačhanchicchu

¹³ Canan sumäta uyalipämay “Canan muyun wala muyun wic malcactam cay malcactam lishun; chayčhümi wata intiru alli-allin nigusyucunacta lulal illaypa janallančhu cašhun” nïcuna. ¹⁴ Amcuna manamá yačhapäcunquichu wala muyun ima pasanantapis. ¿Imamá cawsayninchic? Pucutaynüllamá, rätulla licalilcamul chincacüllamari. ¹⁵ Chaymi limayniqui caynu canman: “Tayta Dios munaptin'a cawsašhunmi; jinalécha caytapis wictapis lulašhun” nil. ¹⁶ Amñatacmi ichá yačhätucul quiquillayqui nunatucuyanqui, alawacuyanqui. Chaynu nunatucuy manamá allinchi. ¹⁷ Chayurá mayanpis allin lulana cašhanta yačhayal, mana lulacá juchactam lulayan.

5

Anyapan cāniyücunätam

¹ Sumäta uyalipäcuy cāniyücuna: ñacayniquicuna šhamunanpita wa'apäcuy, awčhupäcuy. ² Canan cāniquicunapis ismüšhañam. Müdanayquipis puyup camacäšhañam. ³ Chay illayniquipis, üruyquipis ismüšhañam. Chaycunam cuntrayqui

cäralpuśhunqui; cawsayniquitapis nina-yupaymi mana caśhanman lluy cutichishunqui. Amcunamari śhamü muyuncunäpälä sumä-sumä tawacälälinquipis. ⁴ ¡Čhaclayquiču lalachiculcäśhayqui nunacunäta mana pägaśhayquipi ayacuyninmari sumä munayniyu Tayta Diospa linlinmanlä čhälun! ⁵ Čhipisha cananpä wirayäcänümi cay pachäču sĭbacuyalcanqui sumä alli cäniquicunawan śhun'uyquip munayllanču wañuyniquipä. ⁶ Jinaman allin cacü nunacunätam cäraycul, mana cutipacü-camacta wañuyman čhulapäculanqui.

Jesuspa cutimuyninta pasinsiawan alcaycuy

⁷ Chaynu cayaptinpis, chalapacü-masĭcuna, Jesusninchic cutimunancama pasinsiawan alcaycäliy. Maynümi talpucü nuna pasinsiawan alcaycun sumä čhanyu talpuynin ishpĭnancama tamyaca caycunanta, chaynu-ari amcunapapis pasinsiayniqui caycuchun. ⁸ Masĭsu tacyaycäliy Jesusninchicpa cutimuynin cayllačhüña cayaptin'a. ⁹ Chalapacü-masĭcuna, mana cäraycuśha canayquipä quiquiqui-pulacuna amari jamuyänacuyaychu. Chay Sumä Cäraycü Fisca puncullačhüñam cacuyan.

¹⁰ Cuyaśhá chalapacü-masĭcuna, Tayta Diospa una-unay willacünincunap ñacaynincunaču pasinsiayninta atiycachishun. ¹¹ Má, chay pasinsiayniyücunäta Tayta Diosninchicpa llaquipayninču cushicuyninču cayäta ya'anchicmi licanchic. Yačhanchicmi Job ñacayninču pasinsiawan caycuśhanta, ñatac chaypi Taytanchic imanuyäpa uycuśhantapis.

Caywanmari licachimanchic maynu maynu llaquipayniyu, allin shun'uyu pay caśhanta.

¹² Ñatac lluy imapitapis, cyaśhá chalapacü-masïcuna, ama-ari imactapis limalicuyaychu janay pachäta, nï cay pachäta, nï imallactapis śhaycaycachil'a. Mana cäraycuśha canayquipä limayniqui juc pasällari cachun “aw” ütac “manam” nilla.

Chalapacuywan mañacuśhun

¹³ Ñatac mayanniquipis llaquićhu cayal'a Tayta Diosta mañacuy. Mayanniquipis cushisha cayal'a taquicunawanpis alawaycuy.

¹⁴ Chaynütac mayanniquipis ishyapäcul'a caminaycücunäta ayaculcay Jesusninchicpa pudirnin cayninwan asaytiwan llushiycul mañaculcänapä. ¹⁵ Chalapacuywan mañacuptin'a Taytanchicćha sänaycachin'a. Juchan captinpis pampachaycun'am.

¹⁶ Ñatac quiquiqui-pulacunari juchayquicunacta ninacaycälil jucniqui jucniquipä mañaculcay allin caycälinayquipä. Diospa shun'unpänuy cawsäcäpa jicutaywan mañacuynin'a callpayümi.

¹⁷ ¿Manachun willacü Elias ya'anchicnu nunalla cala? Pay Tayta Diosta jicutaywan mañacuptinmi quimsa wata partin śhutuycuyllapis nï tamyamulachu. ¹⁸ Chaypi yapa mañacuptin'a tamyamulat-acmi, talpuycunapis ishpilatacmi.

¹⁹⁻²⁰ Cyaśhá chalapacü-masïcuna, cayta yalpapäcuy: mayanniquipis rasuncäpi pintisha cayaptin, cutichimücä wañuycäpäña cäcätaćh salbaycun'a. Jinaman maynu juchancunactapis pampachaycachin'aćh.

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198